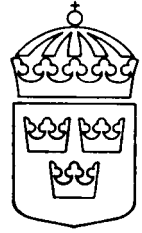


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1997: 69

Nr 69

Överenskommelse om ändring i Baselkonventionen den 22 mars 1989 om kontroll av gränsöverskridande transporter och slutligt omhändertagande av farligt avfall (SÖ 1991: 22)

Genève den 22 september 1995

Regeringen beslutade den 4 september 1997 att godkänna ändringen. Den 10 september 1997 deponerades godkännandeinstrumentet hos FN:s generalsekreterare i New York.

Ändringen har inte trätt i kraft.

Den på arabiska, kinesiska, spanska och ryska avfattade texten finns tillgänglig på Utrikesdepartementet, Enheten för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt.

Amendment to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, adopted at the Third Meeting of the Conference of the Parties at Geneva on 22 september 1995

Insert new preambular paragraph 7 bis:

“Recognizing that transboundary movements of hazardous wastes, especially to developing countries, have a high risk of not constituting an environmentally sound management of hazardous wastes as required by this Convention”.

Insert new Article 4 A:

“1. Each Party listed in Annex VII shall prohibit all transboundary movements of hazardous wastes which are destined for operations according to Annex IV A, to States not listed in Annex VII.

2. Each Party listed in Annex VII shall phase out by 31 December 1997, and prohibit as of that date, all transboundary movements of hazardous wastes under Article 1 (i) (a) of the Convention which are destined for operations according to Annex IV B to States not listed in Annex VII. Such transboundary movement shall not be prohibited unless the wastes in question are characterized as hazardous under the Convention.”

“Annex VII

Parties and other States which are members of OECD, EC, Liechtenstein.”

Amendement à la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, adopté à la troisième réunion de la Conférence des Parties à Genève le 22 septembre 1995

Insérer le nouvel alinéa 7 bis dans le préambule:

«Conscients que les mouvements transfrontières de déchets dangereux, notamment vers les pays en développement, risquent fort d’être incompatibles avec une gestion écologiquement rationnelle de ces déchets, ce qu’exige la présente Convention.»

Insérer le nouvel article 4 A:

«1. Chacune des Parties énumérées à l’annexe VII interdira tous les mouvements transfrontières de déchets dangereux vers des États non énumérés à l’annexe VII lorsque ces déchets doivent faire l’objet d’opérations visées à l’annexe IV A.

2. Chacune des Parties énumérées à l’annexe VII devra avoir éliminé progressivement au 31 décembre 1997 et interdire à partir de cette date tous les mouvements transfrontières de déchets dangereux relevant de l’article 1 i) a) de la Convention vers des États non énumérés à l’annexe VII, lorsque ces déchets doivent faire l’objet d’opérations visées à l’annexe IV B. Les mouvements transfrontières de ce type ne seront interdits que si ces déchets sont définis comme dangereux par la Convention.»

«Annexe VII

Parties et autres États membres de l’OCDE, CE, Liechtenstein.»

*Översättning***Ändringar i Baselkonventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och slutligt omhändertagande av farligt avfall antagna vid tredje mötet med parternas samarbetskonferens i Genève den 22 september 1995**

Sätt in följande som ny punkt 7 a i ingressen:

”som erkänner att gränsöverskridande transporter av farligt avfall, särskilt till utvecklingsländer, löper stor risk att inte utgöra en miljöanpassad hantering av farligt avfall som krävs i denna konvention.”

Sätt in följande som ny artikel 4 a:

”1. Varje part som är upptagen i bilaga VII skall förbjuda alla gränsöverskridande transporter av farligt avfall som är avsett för behandlingsmetoder i enlighet med bilaga IV punkt A för stater som inte är upptagna i bilaga VII.

2. Varje part som är upptagen i bilaga VII skall senast den 31 december 1997 avveckla och från och med den dagen förbjuda alla gränsöverskridande transporter av farligt avfall som omfattas av punkt 1 a i artikel 1 i konventionen, som är avsedda för behandlingsmetoder enligt bilaga IV punkt B för stater som inte är upptagna i bilaga VII. Sådana gränsöverskridande transporter skall inte förbjudas såvida inte avfallet i fråga betecknas såsom farligt i konventionens mening.”

”Bilaga VII

Parter och andra stater som är medlemmar av Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD), Ekonomiska gemenskaperna (EG), Liechtenstein,”